

# Journals

No. 155

Friday, February 17, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 155

Le vendredi 17 février 1995

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules.

Mr. MacLaren (Minister for International Trade) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,—Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 19*)—Sessional Paper No. 8570-351-19.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), one concerning voice mail (No. 351-2057);

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu.

M. MacLaren (ministre du Commerce international), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 19*)—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-351-19.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), une au sujet des boîtes vocales (n<sup>o</sup> 351-2057);

- by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2058 to 351–2060);
- by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 351–2061);
- by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning the parole system (Nos. 351–2062 and 351–2063);
- by Mr. McTeague (Ontario), one concerning radio and television programming (No. 351–2064);
- by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2065);
- by Mr. Murray (Lanark—Carleton), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2066 and 351–2067) and one concerning the Young Offenders Act (No. 351–2068);
- by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning the mining industry (No. 351–2069) and one concerning euthanasia (No. 351–2070);
- by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), one concerning abortion (No. 351–2071), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2072), one concerning euthanasia (No. 351–2073) and one concerning national daycare standards (No. 351–2074);
- by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning euthanasia (No. 351–2075), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2076) and one concerning the parole system (No. 351–2077);
- by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning sexual orientation (No. 351–2078), one concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (No. 351–2079), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–2080) and one concerning government spending (No. 351–2081);
- by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the mining industry (No. 351–2082).
- par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Middlesex), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>os</sup> 351–2058 à 351–2060);
- par M<sup>me</sup> Sheridan (Saskatoon—Humboldt), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n<sup>o</sup> 351–2061);
- par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>os</sup> 351–2062 et 351–2063);
- par M. McTeague (Ontario), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n<sup>o</sup> 351–2064);
- par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351–2065);
- par M. Murray (Lanark—Carleton), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>os</sup> 351–2066 et 351–2067) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n<sup>o</sup> 351–2068);
- par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 351–2069) et une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351–2070);
- par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 351–2071), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351–2072), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351–2073) et une au sujet des normes nationales en matière de garderies (n<sup>o</sup> 351–2074);
- par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351–2075), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n<sup>o</sup> 351–2076) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 351–2077);
- par M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 351–2078), une au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (n<sup>o</sup> 351–2079), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n<sup>o</sup> 351–2080) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n<sup>o</sup> 351–2081);
- par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 351–2082).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C–59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, February 21, 1995, at 5:30 p.m.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

—By Ms. Copps (Minister of the Environment)—Report on the Administration of the Canadian Environmental Protection Act for the year 1994, pursuant to section 138 of the Canadian Environmental Protection Act, Chapter 16 (4th Supp.), Revised

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C–59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 21 février 1995, à 17h30.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

—Par M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement)—Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'année 1994, conformément à l'article 138 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, chapitre 16 (4<sup>e</sup> suppl.), Lois révisées

Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–601A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

—By Mr. MacLaren (Minister for International Trade)—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 14 of the Northern Pipeline Act, Chapter N–26, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–43A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

—By Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report to Parliament on the Administration and Enforcement of the Energy Efficiency Act, for the fiscal year ending March 31, 1994, pursuant to section 36 of the Energy Efficiency Act, Chapter 36, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–375A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), concerning euthanasia (No. 351–2083).

#### ADJOURNMENT

At 12:33 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–601A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

—Par M. MacLaren (ministre du Commerce international)—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 14 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre N–26, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–43A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

—Par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport au Parlement sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 36 de la Loi sur l'efficacité énergétique, chapitre 36, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n° 8560–351–375A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M<sup>me</sup> Sheridan (Saskatoon—Humboldt), au sujet de l'euthanasie (n° 351–2083).

#### AJOURNEMENT

À 12h33, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.